

доходить дійсного каузального висновку, хоча насправді такий висновок не є правдивим. Допустовість якісно відрізняється від концептуалізації причинності як такої, оскільки остання не потребує конструювання більше одного ментального простору. Проте паралелізм між епістемічною каузальністю та епістемічною допустовістю заключається в тому, що обидві звертаються до ментального простору з аргументацією, який проектує ще один ментальний простір. Відмінність полягає в тому, що у випадку з допустовістю ця низка представлена фоном простору концептуалізуючої особи, а не самим простором.

**Висновки:** Таким чином, відмінність і схожість допустових і каузальних речень можна пояснювати через включені простори. Підхід із застосуванням ментальних просторів забезпечує засобом пояснення множинних рівнів інтерпретації. За **перспективу** вважаємо розширення кола матеріальної бази дослідження й інтегративний аналіз всіх концептів, що входять до каузального комплексу.

#### Література

- Браун Д. Код да Винчи / Дэн Браун [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://royallib.ru/author/braun\\_den.html](http://royallib.ru/author/braun_den.html)
- Евтюхин В. Б. Категория обусловленности в современном русском языке и вопросы теории синтаксических категорий / В.Б. Евтюхин. – СПб, 1997. – 198 с. Комаров А. П. О лингвистическом статусе каузальной связи (к вопросу о системности средств выражения причинно-следственных отношений в современном немецком языке) / А. П. Комаров. – Алма-Ата, 1970. – 224 с.
- Лимаренко О. А. Градація каузальних відношень у функціонально-семантичному полі контрадикторності / О. А. Лимаренко // Записки з романо-германської філології. – 2012. – Вип. 28. – С. 74-80.
- Ляпон М. В. Смысловая структура сложного предложения и текст: К типологии внутритекстовых отношений / М. В. Ляпон. – М.: Наука, 1986. – 200 с.
- Пахомова М. А. Структурно-семантический анализ причинно-следственных отношений в тексте (на материале английского языка): автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "германские языки" / М. А. Пахомова. – Самара, 2009. – 24 с.
- Печёнкина Т. Г. К вопросу о семантике уступительных конструкций / Т. Г. Печёнкина // Слово и предложение. – Тамбов, 1971. – С.149-151.
- Скребцова Т. Языковые бленды в теории концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера / Т. Скребцова // Respectus Philologicus. – 2002. – № 2 (7) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://filologija.vukhf.lt/2-7/skrebcova.htm>
- Теремова Р. М. Опыт функционального описания причинных конструкций: Учеб. пособие к спецкурсу / Р. М. Теремова. – Л.: ЛГПИ, 1985. – 70 с.
- Ткачук Т. П. Функціонально-семантична категорія допустовості в сучасній українській мові : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 "українська мова" / Т. П. Ткачук. – Київ, 2009. – 20 с.
- Черникова Н. С. Уступительные конструкции: отклонение от стандарта? (на материале английского языка) / Н. С. Черникова // Язык, коммуникация и социальная среда. – Воронеж: ВГУ, 2004. – Вып. 3. – С. 163-169.
- Fauconnier G. Mental spaces, language modalities, and conceptual integration / Gilles Fauconnier // The New Psychology of Language. Cognitive and Functional Approaches to Language Structure. – London / Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Ass., 1998.
- Koenig E. Concessive relations as the dual of causal relations / E. Koenig // Semantic Universals and Universal Semantics. – Dordrecht: Foris, 1991. – P. 190-209.
- Sweetser E. E. From Etymology to Pragmatics. Metaphorical and Cultural Aspects of Semantic Structure / Eve. E. Sweetser. – Cambridge: Cambridge University Press, 1990. – 192 p.
- Verhagen A. Concession implies causality, though in some other space / A. Verhagen // Cause, condition, concession, contrast. Cognitive and Discourse Perspectives. – New York: Mouton de Gruyter, 2000. – P. 361-380.

УДК: 811. 112.2 '272: 821.112.2 – 34

МАМЕДОВА А. И.

(Запорожский национальный университет)

### КОНЦЕПТ LEBEN В ТЕКСТАХ АНАЛИТИЧЕСКИХ ЗАГАДОК-ИСТОРИЙ

В статье рассматривается концепт Leben в текстах аналитических загадок-историй, а также возможность его выражения посредством концептов: отношения, свободное время, пространство, вещь.

*Ключевые слова:* концепт, аналитическая загадка-история.

**Мамедова А.И. Концепт Leben у текстах аналітичних загадок-історій.** У статті розглядається концепт Leben у текстах аналітичних загадок-історій, а також можливість його вираження через концепти відношення, вільний час, простір, річ.

*Ключові слова:* концепт, аналітична загадка-історія.

**Mamedowa A.I. Concept Leben in texts of analytical riddles-histories.** The article focuses on concept Leben in the texts of analytical riddles-histories and the possibility of its expression means of concepts: relations, free time, space and thing.

*Key words:* concept, the analytical riddle-history.

В современном мире человеку и его жизнедеятельности уделяется все больше внимания. Антропоцентризм в лингвистике берет свое начало уже на рубеже XX-XXI веков. Особый интерес современных разведок вызывает взаимодействие языка и речи. Изучение языковых явлений, на данном этапе развития лингвистики, не возможно без изучения, как адресанта, так и адресата речи, а также без учета той или иной ситуации, в которой было произведено произведение. Следует также отметить, что любое произведение – это, во многом, воспроизведение и последующая передача нюансов, оттенков, определенных фактов, которые

представляют собой накопление знания. Феномен знания является главным объектом интересов когнитивной лингвистики [Приходько 2008, с. 46]. Осознание этого знания осуществляется посредством концептуальных структур, базовой из которых выступает концепт. **Объектом** данной статьи выступают тексты аналитических загадок-историй, а **предметом** – концепт „Leben“, задекларированный в этих текстах. **Целью** исследования – рассмотрение возможности опосредованного выражения концепта Leben, **задачами** – выявление концептов, выступающих в роли концепта Leben.

Однако прежде чем непосредственно приступить к описанию выше названного концепта, обратимся кратко к рассмотрению таких понятий, как аналитические загадки-истории и концепт. Аналитические загадки-истории (в дальнейшем АЗИ) являются одним из представителей малого фольклорного жанра, и представляю собой целую историю, рассказ, имеющий начало и окончание, иногда частичное описание событий [Мамедова 2012, с. 145].

Концепт, являясь базовой единицей концептологии и культурологии, не получил на сегодняшний день однозначной дефиниции. Его рассматривают, как «концентрированное выражение духовно-эмоционального опыта определенного этноса» [Голубовська 2004, с. 92]; «сгусток культуры в сознании человека» [Степанов 1997, с. 40]; «бит этнокультурной информации, который отображает мир национального восприятия предметов и понятий» [Манакин 2004, с. 23]. Однако, несмотря на столь широкое разнообразие толкований данного понятия, мы в нашей работе будем опираться на определение концепта, данное А.Н. Приходько, который трактует концепт, как «понятие этно-социо-психо-лингво- культурного порядка с четко выраженным валоративным компонентом» [Приходько 2008, с. 64].

В современных лингвистических разведках неоднократно уделялось внимание таким концептам немецкой культуры, как Ordnung; Glück, Zeit, Mensch и другие. Как правило, вербальная аранжировка концептов рассматривается на нескольких уровнях. Вербальная объективация концептов возможна на лексическом, синтаксическом и фразеологическом уровнях [Приходько 2008, с. 108-110]. В данном исследовании мы, обращаясь к концепту Leben, не будем рассматривать его на предложенных уровнях, поскольку в текстах аналитических загадок-историй (150) данный концепт на названных уровнях в принципе не упоминается. Однако, при этом, в представленных текстах встречаются практически все концепты, которые в той или иной мере характеризуют концепт Leben. При этом эта характеристика достаточно разносторонняя.

Наиболее частотным выступает концепт Отношения, который характеризует Leben с точки зрения разнообразных отношений: в семье, межличностных: **Die Stimme in der Krypta** Jemand besichtigt am Totensonntag eine einsame Abteikirche. Auf dem Weg zur Krypta hinunter ertönt plötzlich eine Stimme und spricht: „Du bist eines Vaters Kind, einer Mutter Kind und doch keines Menschen Sohn“. Wie kann das sein? {Ein altes Volksrätsel und ein nun wirklich einfaches dazu: Keines Menschen Sohn – also ganz offensichtlich eines Menschen Tochter}; **Einbruch** „Ein Spaziergänger bemerkt einen Einbruch. Jemand schreit laut um die Hilfe. Der Spaziergänger verständigt die Polizei und nimmt eine Leiter zu Hilfe, um nicht selbst Opfer zu werden {Bei einem „Einbruch“ bricht ein harmloser Winterwanderer auf dem Eis eines Sees ein. Mit der Leiter robben sich die Retter zur Unglücksstelle vor, um ihr Gewicht besser auf dem Eis zu verteidigen}. Неотъемлемой частью жизни, несомненно, являются обычаи и нравы, а также обряды и ритуалы: крещение - **Luft weg**. Jemand kriegt keine Luft mehr. Viele Leute stehen tatenlos herum, alle freuen sich! Warum? {Ein Baby wird getauft, und zwar auf traditionelle Weise, nach der der ganze Körper getaucht wird}; свадьба – **Bäumchen wechle dich** Anna geht mit einem älteren Mann am Arm in ein Gebäude und kommt etwas später mit einem jüngeren Mann am Arm wieder heraus. Welche Farbe hat ihr Kleid? {Annas Kleid ist weiß, denn sie heiratet kirchlich. Am Arm ihres Vaters geht sie in die Kirche zum Altar, am Arm ihres frischgebackenen Mannes kommt sie wieder heraus}.

Во многих текстах АЗИ человеческие отношения показаны не только с положительной, но и с отрицательной стороны, атрибутами которой являются наркотики и убийства: **Baby an Bord** Auf dem Langstreckenflug von Bangkok nach Frankfurt setzt sich neben Hans eine Frau mit Baby. O weh, denkt sich Hans, das wird nichts mit Schlafen. Als die Maschine in Frankfurt landet, ist Hans zwar ausgeschlafen, aber sehr beunruhigt. Warum? {Es handelte sich um ein sogenanntes „Kokainbaby“, das seit langem durch die einschlägige Literatur geistert. Drogenschmuggler hatten dem toten Baby

*Kokainsäckchen eingepflanzt und eine Frau als vermeintliche Mutter, in Wirklichkeit aber als Drogenkurier auf die Reise geschickt. Die Schmuggler gingen davon aus, dass der Zoll ein Baby nicht kontrollieren würde}.*

Представителем концепта Отношения выступают и тексты аналитических загадок-историй, презентующие ту или иную профессию, т.к. в данном случае профессии характеризуют профессиональные отношения жизни: **Ein ungleiches Paar** Jemand trifft auf der Strasse zwei Frauen. Eine ist klein, dick und rothaarig, die andere lang, dünn und blond. Trotzdem sieht der betreffende auf den ersten Blick, dass die beiden Frauen Schwester sind. Wieso? {Es sind zwei Krankenschwestern oder Nonnen}; **Kein Traumjob** Ein Mann. Ruft frühmorgens seinen Chef an: „Chef, fahren Sie heute bitte nicht mit dem Motorrad zur Arbeit! Ich habe heute Nacht geträumt, sie hätten einen schweren Motorrad-Unfall“. Darauf der Chef: „Vielen Dank. Dann nehme ich lieber den Bus. Und Sie sind gefeuert!“ Warum? {Der Mann ist Nachtwächter in einem Betrieb. Durch seinen Traum wusste der Chef, dass der Nachtwächter geschlafen hat und somit seine Pflichten vernachlässigte. Deshalb feuerte er ihn}.

Концепт Свободное время также выступает в качестве характеристики концепта Leben. Оно составной частью жизни. И включает в себя хобби, спортивные увлечения, путешествия: **Fahrbarer Untersatz** Mario fährt mit seinem Ferrari von München nach Hamburg. Unterwegs überholt er niemanden und niemand überholt ihn. Wie geht das? {Mario fährt mit einem Autoreisezug}; а также обращение к вечным ценностям (библейские истории и легенды): **Auf höchster See**. In 10000 Kilometer Umkreis um ein Schiff befindet sich kein Hafen. Wie heißt das Schiff? {Das Schiff ist die Arche Noah während der Sintflut}.

Концепт Leben нельзя рассматривать отдельно от таких основополагающих концептов как пространство и время. Любые жизненные ситуации происходят в пространстве и во времени: **Der schwarze Mann** Ein völlig schwarz gekleideter Mann mit geschwärztem Gesicht steht mitten auf einer einsamen, schwarz asphaltierten Straße im Schwarzwald. Der Mond scheint nicht und es gibt weit und breit keine Straßenlaterne. Ein schwarzes Auto rast ohne Licht auf den Mann zu, bremst aber rechtzeitig. Wie konnte der Fahrer den Mann ohne Scheinwerferlicht sehen? {Die Sonne scheint}; **Film ohne Dauer** Der Film begann um 16 Uhr, dauerte zwei Stunden und endete um 16 Uhr. Was ist passiert? {Der Film dauert 120 Minuten. Er wird an Bord der Concorde gezeigt. Da die Concorde während des Fluges von Ost nach West mehrere Zeitzonen durchquert, ist es hier nach lokaler Zeit vorher wie nachher 16 Uhr}.

Значительное место занимает в текстах АЗИ и концепт Вещь, который, несомненно, являются одним их главных атрибутов жизни. Нередко именно он характеризует качество жизни: **Der Stoff, aus dem die Urlaubsträume sind** Trotz großer Hitze tragen Unmengen von Leuten im Urlaub auf Mallorca einen Anzug. Warum? {Sie tragen einen Badeanzug}. Однако, следует отметить, что вещь не всегда носит позитивный характер. В некоторых текстах вещи рассматриваются как нечто, что способно полностью изменить жизнь или даже прервать ее: **Tod trotz Schleier** Eine verschleierte Frau wird von einem Mann gepackt und in den Fluss geworfen. Sie stirbt. Warum? {Die Frau war Imkerin und trug deshalb einen Schleier, sonst aber keine Schutzkleidung. Als sich ein Schwarm Bienen auf sie stürzte, packte sie ein Mann und warf sie ins Wasser, um sie vor den Bienen zu retten. Aber es war zu spät. Die Imkerin hatte bereits zu viele Bienenstiche abbekommen}.

Таким образом, подводя итоги выше изложенного, следует отметить, что концепт Leben в текстах немецких аналитических загадок-историй хотя и не имеет прямого вербального выражения, однако косвенно задекларирован посредством таких базовых концептов, как пространство, время, вещи и отношения, которые, вероятно, являются репрезентантами целой концептосистемы. Изучение текстов АЗИ с точки зрения концептов-представителей целостной концептосистемы является, на наш взгляд, достаточно перспективным.

#### Литература

Голубовська І.О. Етнічні особливості мовних картин світу / І. О. Голубовська. – К.: Логос, 2004. – 284 с. Мамедова А.И. Модальность в аналитических загадках-историях / А. И. Мамедова. – Нова філологія. Збірник наукових праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2012. – № 49. – 247 с. Манакин В.Н. Сопоставительная лексикология / В. Н. Манакин. – К.: Знання, 2004. – 326 с. Приходько А.М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики / А. М. Приходько. – Запоріжжя: Прем'єр, 2008. – 332 с. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Степанов. – М.: Школа «ЯРК», 1997. 824 с.